

聯合國



安全理事會

正式紀錄

第十八年

第一〇五四次會議

一九六三年八月六日

紐約

目 次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/1054)	1
通過議程	1
一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔代表致安全理事會主席函(S/5348)	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均刊載在每三個月印行一次之正式紀錄補編內。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第一千零五十四次會議

一九六三年八月六日星期二午後三時在紐約舉行

主席：Mr. S. A. NIELSEN(挪威)

出席者：下列各國代表：巴西、中國、法蘭西、迦納、摩洛哥、挪威、菲律賓、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、委內瑞拉。

臨時議程(S/Agenda/1054)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔代表致安全理事會主席函(S/5348)。

通過議程

議程通過。

一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔代表致安全理事會主席函(S/5348)

一. 主席：依照安全理事會第一〇五〇次會議所作決定，本人邀請突尼西亞、賴比瑞亞、獅子山及馬達加斯加代表就理事會議席。

應主席請，*Mr. Mongi Slim*(突尼西亞)、*Mr. Rudolph Grimes*(賴比瑞亞)、*Mr. John Karefa-Smart*(獅子山)及*Mr. Louis Rakotomalala*(馬達加斯加)，就安全理事會議席。

二. 主席：摩洛哥代表請求作一簡短陳述，既然無人反對，本人就請他發言。

三. *Mr. SIDI BABA*(摩洛哥)：本人要請安全理事會主席及各位理事注意今日塞內加爾外交部長*Mr. Doudou Thiam*以非洲團結組織外交部長會議主席的地位致本人的電文一件，該會議此刻正在達卡舉行。主席先生，如蒙閣下允許，本人將誦讀他的來電全文：

“今日在達卡舉行會議的非洲國家外交部長希望促請閣下及安全理事會各位理事注意理事會此刻正在討論的各個問題的極端重要性。

“他們向你們保證，你們所通過的關於這些問題的各項決議案將使非洲能够辨別誰是它的友人——真正的友人——誰是敵人。

“我們亦要支持各非洲國家元首所指派的各位外交部長來說明目前非洲所面對的問題。如果這些問題不獲解決，則對國際和平與各民族間的諒解的威脅勢必增加。”

本人相信理事會各位理事定將注意這個電文內容的重要性，並將了解我國代表團要把它列入這次辯論紀錄的意見。

四. 本人的同事與朋友——迦納代表——亦曾接獲同一電文；他請本人同時代表他向理事會提出該電文。

五. *Mr. FEDORENKO*(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：我們面前有三十二個非洲國家代表所簽署的公函[S/5348]一件，請安全理事會審議南非共和國內現有的一個爆發性情勢——該項情勢是南非政府所施行的萬難容忍的種族隔離政策所促成的，對國際和平與安全構成一項嚴重威脅。

六. 各非洲國家在其公函所附解釋節略中對於下列事實表示深切關注與惶恐：

“**南非政府繼續拒絕實施關於該國種族隔離政策所促成的種族衝突問題的任何聯合國決議案，不僅為不斷發生國際衝突與緊張局勢的淵源，並為對國際和平與安全的一項嚴重威脅。**”

七. **Verwoerd** 政府對南非的非籍與亞裔居民所採取的犯罪政策與行動必然會引起合法抗議與憤怒的情緒。聯合國大多數會員國均無條件譴責各種形式的種族主義及南非當局所實施的不人道的種族隔離政策。業經南非政權提倡而成爲一項政府政策的種族隔離祇能與納粹德意志的野蠻政策相比擬，這個政策旨在根據所謂的劣等種族理論來消滅整個民族。在我們這個時代中在這個政策之下受害的人數以百萬計，佔南非居民的絕大多數，約五分之四有奇。

八. 在二十世紀的下半世紀——在這個原子與電子時代，在征服外空方面有卓越成就的時代，在人類從奴役與橫暴中獲得解放的時代——在這個世界上竟然仍有被奴役的國家與民族，以及像種族隔離政策那樣的可憎的殖民主義與納粹主義現象，人類面對這個事實，捫心不安。在聯合國大會一致通過了准許殖民地國家與民族獨立宣言並在多數亞非國家解除殖民桎梏，走上獨立發展的途徑以後再發生這種情形，尤其說不過去。南非當局不要忘了，全世界人民均已譴責種族爲理由的迫害措施，紐倫堡國際法庭認爲這種措施是對人類的罪行，犯這種罪的人均經處罰。

九. 南非共和國的種族歧視並不是種族主義的偶然的、無系統的流露，這種流露不幸在某數其他國家內仍舊存在。南非的種族主義採取了由一個極少數的白種民族對於一個極大多數的土著居民施行迫害與暴政的不人道制度的形式；這個制度業已變成了一個正式的政府哲學。南非共和國是將其經濟、政治及社會關係均建築在種族敵對主義觀念上面的一個國家。

一〇. 這一切均經愛好自由的非洲各國代表：獅子山外交部長 Mr. Karefa-Smart, 突尼西亞外交部長 Mr. Mongi Slim, 賴比瑞亞國務部長 Mr. Grimes, 馬達加斯加代表 Mr. Rakotomalala 及迦納代表 Mr. Quaison-Sackey, 在安全理事會以前各次會議所作陳述中明白剝切的說明了。

一一. 敘述南非當局所採取的種族隔離野蠻政策並暴露那些促進及支持這個政策的人的各項事實均經

載於南非政府種族隔離政策問題特設委員會所提出的兩個報告書¹中，該委員會主席爲 Mr. Diallo Telli。我們應當注意到這個委員會已做了許多積極工作。

一二. 要充份了解非洲人民在殖民主義與新殖民主義鐵蹄下呻吟的目前狀況，看一看下列統計數字就够了。例如根據約翰尼斯堡市政府非白種人診療所公佈的數字，在這個工業發達區域的非洲兒童中百分之八十以上營養不良；在德班，嬰兒死亡率高至每一千出生嬰兒中死者爲二四六名。這是世界上最高的嬰兒死亡率。我們在這裏並非指保留地的情況而言，在保留地內約計十名兒童內有三名死於營養不足。根據所謂的集團區域法案，Verwoerd 政權強迫數以萬計的非白種人從約翰尼斯堡、納塔爾及德班等地移入保留地內，因而剝奪了他們的住所及生計。

一三. 證諸非洲各國代表在安全理事會所作陳述內提出的許多文件與資料，今日的南非是一個充滿恐怖與橫暴的世界，是一個不人道壓迫與苛刻剝削的世界，是一個到處都是土著居民保留地，集中營與牢獄的世界。

一四. 大家都知道，南非的種族主義者，在他們的政府制度中，公開採取法西斯蒂方法，對土著居民施行報復。除了在事實上將該國土著居民變成奴隸的一連串殘酷法律外，南非政府又於一九六二年七月頒佈了一條新法律——即所謂的一般法律修正條例，或又稱爲“破壞法案”；該法案將所謂的顛覆活動觀念擴大到一個地步，致使對種族隔離提出抗議的任何形式或謀取改進生活狀況的任何活動均被認爲顛覆活動，因此可能施以最嚴峻的懲罰，包括死刑在內。

一五. 然而，南非種族主義者的倒行逆施還不止於此。一九六三年五月二日，南非共和國總統又根據了一般法律修正條例簽署了一個議案，使它成爲一條“法律”，根據這一條法律南非當局有權逮捕並拘禁凡有違犯所謂的保安法律嫌疑者，在一個長時期內可不予審判。因此，南非的種族主義者政府官員祇要對任何公民起疑心，就可以把他關到牢裏去，把他禁閉幾個月，並剝奪敢對該國情形表示不滿的任何南非居民的一切權利。不但如此，南非政府效尤納粹德意志的作風，將這個法案的生效時期追溯到一九五〇年開始，並

¹ 文件 S/5310 及 S/5353。關於這兩個報告書的全文，參閱大會正式紀錄，第十八屆會，附件，議程項目三十，增編，附件參及肆。

將其適用範圍擴大到住在國外的南非公民。值得注意的是，這個法案的影響所及，竟達到那些在國際組織中抗議種族隔離政策的人。

一六. 班圖行政及發展事宜部長 Mr. Nel 於一九六三年五月就外開組織法事宜——在這個月內曾通過關於該組織法的一個法案——發言時說，該法案是種族隔離政策的登峯造極。事實上，南非共和國內第一個班圖鎮——外開——的成立才是種族隔離政策的登峯造極，因為外開是一個殖民警察國家內的一個新殖民地。外開是一個保留地，非洲居民將在那裏忍受飢餓、痛苦、疾病，終而被消滅。這是逐漸消滅土著居民的一個老方法，這個方法已為殖民主義者一再採用，在本質上與危害種族罪無異。

一七. 大會第十七屆會中各位代表以及世界公共輿論均譴責設置班圖鎮的政策。依照 Verwoerd 的計劃，該國土地百分之十三將劃為設置班圖鎮之用；將近一千三百萬非洲及亞裔居民將被迫居住在這個不合人類居住的區域內以圖“分別發展”；而僅略超出三百萬的白種居民將佔有該國土地其餘的百分之八十七，在這個區域內，非洲及亞裔居民絕對不得享受任何權利。

一八. 這是實施壓迫與否認基本人權的巢窟，而南非的領袖們很嚴肅地稱之曰西方文明的先鋒。這很可能真正代表西方文明的最高成就，但是我們不能接受這種將使千百萬人民趨於殞滅，使他們處於劣等地位及鼓勵種族仇恨的“文明”。Verwoerd 政權焚燬了像 Dostoevsky、Tolstoy、Gorky、Hemingway、Faulkner 及 Caldwell 等這一類世界聞名作者的書籍。種族主義者 Verwoerd 政府仇視進步主義已瘋狂到一個程度，以致它根據了禁止“淫穢、猥褻、粗鄙文學”的法案竟然不准第一位太空人 Yuri Gagarin 的書在南非出版。

一九. 這並非聯合國內討論南非種族主義問題的第一次；不但聯合國及其各機關曾通過許多決議案並作過許多決定，並有其他國際組織與會議亦曾通過許多決議案。然而 Verwoerd 政府對於要求南非政府結束可恥的種族隔離政策的任何決議案，任何決定，均未作積極反應。相反的，種族主義者的南非政權，一方面藐視及嘲笑聯合國的決定，同時則再接再厲地加強其種族歧視辦法，日甚一日地違犯聯合國憲章與世界人權宣言。南非外交部長 Mr. Louw 於一九六二年九

月二十四日在大會中發表演說²時說，不論多少批評均不能使南非政府放棄其種族隔離政策。最近在本年六月二十五日南非總理在向國會演說時說，南非在其種族政策方面決不作絲毫讓步，不管世界其餘部份的輿論如何。因此，南非政府不僅嘲弄聯合國的各項決定，並且公開地和正式地聲明它在將來亦無意實施這些決定。

二〇. 西方國家，包括殖民主義國家在內，領會到這個時代的趨勢，對於 Verwoerd 政府對南非土著人民所採取的野蠻政策，在口頭上曾表示“不贊同”之意。然而大家都知道，在事實上它們對於南非政府曾在經濟、軍事、政治及其他方面提供種種協助與支持。

二一. 各殖民國家蓄意維持南非這個公開以殖民方法控制土著居民的政權藉以保障其獨佔事業的利潤，在今日它們為了同一理由仍然維持這個政權，這個事實即為這一點的明證。

二二. 最近於一九六三年七月十七日英國一份馳名的週刊，“觀察報”，曾指出聯合王國應對南非的目前情勢負起相當的責任，它說：

“像羅德西亞尼亞薩蘭聯邦一樣，南非是英國人在四十年前根據他們不必管非洲人民的願望的同一錯誤假定而造成的局面。”

這些是南非種族歧視政策的歷史基礎。

二三. 種族歧視政策不是南非白種殖民主義者一手造成的國內創作；它同時亦是各殖民主義國家與南非共和國內的外國獨佔事業的產物。事實上，正如美國時代雜誌所指出的，雖然南非荷裔人在政治上管理這個國家，南非工業僅有百分之六為他們所有，其餘百分之九十四均在南非英語居民及外國人手中。

二四. 在南非活動的巨大國際獨佔事業是該國經濟的真正主人翁，也是南非政策的主持人。若干年前，英國的“泰晤士報”曾坦白地提醒 Verwoerd 說，他與他的政府均非南非的真正權力，真正的權力屬於一個龐大公司——南非英美公司——的主席 Harry Oppenheimer 及其他人。“泰晤士報”權威地說：“Verwoerd 所管理的這個國家，如果沒有這些礦業公司存在，將在這個世界上佔一極不重要的地位。使南非在這個世界上發生重要性的財富是 Mr. Oppenheimer 所管理

² 大會正式紀錄，第十七屆會，全體會議，第一一二八次會議。

的。”事實確係如此，我們祇要記得南非英美公司擁有南非開發的煤約百分之四十，金礦百分之三十，鈾礦百分之二十至二十五不等。

二五。一位英國商人的坦白言論證實了外國獨佔事業的政策；美國的“時代雜誌”曾徵引他的話說：“如果沒有種族隔離政策——不論我們是否喜歡這個政策——我們就決不想在南非投資的。”如果這不表示錢棍們的赤裸譏諱態度，那又表示什麼呢？種族隔離政策對於千百萬非洲人帶來痛苦與憂慮，種族隔離——這個奴役政策——的興起是二十世紀的恥辱，這都是無關宏旨的事；緊要的事並不在此——緊要的是種族隔離政策為獨佔事業帶來巨大利潤。

二六。帝國主義獨佔事業與南非種族主義者之間以共同經濟利益為其連繫，這個關係決定了若干西方國家——包括安全理事會某數理事國在內——對南非種族隔離政策與種族主義所採取的態度。不久前南非經濟部長提到美國商業部長所作估計時曾公開地說，美國人在南非投資的收入計達百分之二十七，這個數字較世界任何其他國家的數字為高。

二七。根據官方資料，美國人在南非的資本投資約計五萬萬美元；然而美國公司代表所發表的數字證明了真正的數額約為十萬萬美元。在南非的美國公司共計一百七十五家，包括福特汽車公司、通用汽車公司、國際收割機公司、火石輪胎橡皮公司等。

二八。英國全國廠商聯合會在去年年底出版的一本題為“聯合王國在南非之利害關係”小冊子中說，一九六一年內聯合王國獨佔事業者在南非所獲利潤較在任何其他國家所獲者為高。這本小冊子又指出，英國人在南非的資本投資總額約為十萬萬英鎊之高額。

二九。英國公司除了 Rio Tinto Zinc 公司以外，勢力雄厚設有支行六百餘所的 Barclays 銀行，及分行七百餘所的標準銀行，以及像帝國化學工業等一類大公司，均已在南非根深盤踞。

三〇。我們不嫌其詳地談到若干帝國主義國家在南非洲的經濟利益，因為這些利益不僅對 Verwoerd 政權的行為，同時也對若干聯合國會員國，特別是某數安全理事會理事國在討論南非種族隔離問題時所採取的立場有直接影響。

三一。鑒於本人方才所說的話，我們就可以明白為什麼西方國家，而最要緊的是北大西洋條約組織國家，均會投票反對大會決議案一七六一(十七)，特別是

正文第四及第八兩段，這兩段規定對南非實施經濟、政治及其他制裁。南非種族主義者當局膽敢嘲弄聯合國的各項決定，究竟是靠誰支持，亦已不言而喻。

三二。每當聯合國審議種族隔離政策問題時，各西方國家總是設法來把這種討論變成無止境的空談；它們總是設法阻止對南非政府採取有效措施，只是口頭譴責種族隔離政策，而規避世界公共輿論的要求，只是含糊地說必須循外交途徑向南非政府施用壓力而從不採取任何積極行動。

三三。在阿的斯阿貝巴舉行的非洲國家及政府元首會議³ 曾請求全體國家，“特別是那些與南非政府有傳統關係與合作的國家，嚴格遵守關於種族隔離政策的大會一九六二年十一月六日決議案一七六一(十七)”，並請“仍與南非政府保持外交、領事與經濟關係的一切政府即行斷絕這些關係，並停止對種族隔離政策作任何其他形式的鼓勵”。

三四。然而南非共和國政府對於這些正義的呼籲無動於衷。它估量在南非有經濟與政治利益的各西方國家將支持 Verwoerd 的政策。南非外交部長 Mr. Louw 對於這一點會以譏諷口吻說，全世界對南非的抵制運動必定失敗，因為像美國、聯合王國與荷蘭等國顯然不願意失去一個“原料的重要來源”。“紐約時報”對 Mr. Louw 的陳述提出下列一項補充說明：“一九六一年，Mr. Louw 說南非輸出品百分之六三點七...來自星期二在大會中投票反對該決議案的國家。他又說，同是這些國家吸收南非輸出品百分之七九點八”。

三五。我們應當一提在大會通過決議案一七六一(十七)後，“紐約先鋒論壇報”曾立即發表下列一段意見：

“美國、英國及與南非有巨大貿易關係的其他國家當然會表示它們對於與南非斷絕商業關係的請求，將不予置理。鑽石、金、鈾、農產品、海味及製成品等等源源不絕地流入西方國家。”

三六。西方國家為什麼要公開鼓勵加強及武裝 Verwoerd 政權，這是可以了解的；“約克郡郵報”最近曾發表一篇重要文章，茲將其原文一段照錄於後：

“在英國這方面來講，在一個不良政權但非英國危險敵人與一個不良政權同時為英國危險敵

³ 一九六三年五月二十二日至二十五日在阿的斯阿貝巴舉行的非洲獨立國家高峯會議。

人之間當然要有區別。這是一句不合時宜的話，但是不幸這是真話...不論英國是如何理直氣壯地厭惡 Verwoerd 政權，然而採取任何其他態度可能對英國引起嚴重後果...英國有理由來武裝南非。”

三七. 大家都知道，北大西洋條約組織各西方國家運到南非共和國的貨品一大部份武器與軍火。南非空軍有英製直昇機，“海盜式”低飛襲擊及偵察機，法製“雲雀式”噴射直昇機及“幻景式”戰鬥機，美製 C-130-B 運輸機及 Cessna-185 “空中貨車”，正如種族隔離政策問題特設委員會第二臨時報告書所說，這些飛機“作現場觀察與偵察工作與載少數人員迅速行動作警戒工作最為理想”。南非海軍擁有英國造船廠所製的速快艦、掃雷艦及其他船隻。南非共和國的西方盟國殷勤地供給它交通器材、裝甲車及其他軍用品。

三八. 西方國家最近企圖自圓其說，聲稱運入南非共和國的軍器純屬自衛性質，並將對南非共和國政府禁售可能用以推行種族隔離政策的任何武器。然而這種說法對於該共和國土著居民不會發生良好的反響，因為他們為警用武器所襲擊或為所謂的“自衛”武器所傷害，對他們來說是完全沒有分別。重要的是北大西洋條約組織國家以武器供給南非政府，這些武器是用以壓制非亞居民的。可是主席先生，我們必須了解北大西洋條約組織國家供給南非政府武器一事所嚴重威脅到的不僅為非洲的安全而已。這一點已由過去不久南非軍火轉交宗貝的分立派傭兵部隊使用的許多事件所證明，正如安全理事會文件 S/5053/Add.12⁴ 所證實的。這些武器又為南非共和國政府用來維持其在西南非的佔領政權。

三九. 關於這一點，我們容易了解愛好和平各國——特別是非洲國家——的關注，這些國家正確地看到它們將種族主義擴充到南非共和國邊界之外，即為它們進行大規模侵略的開始。

四〇. 種族隔離政策問題特設委員會在其第一臨時報告書中對於“南非軍隊及警察部隊的迅速擴充表示深刻關注，這個情形不僅反映該國目前情勢的嚴重，並可能引起嚴重國際反響”。

四一. 大家都知道南非共和國一九六三年至一九六四年度的軍事預算約為二萬二千萬美元，比前一年

⁴ 安全理事會正式紀錄，第十七年，一九六二年十月、十一月及十二月份補編。

增加了百分之四十，比一九六一年至一九六二年度增加了四倍。統計資料指明了本年度南非共和國的軍事預算較南非於第二次世界大戰時的最大軍用撥款超出甚多。

四二. 南非共和國除正規軍以外尚有民團的設置，因此，南非參加軍事工作者約有四萬人，根據種族隔離問題特設委員會所供消息，此外尚有突擊隊，目前共有二百餘人。該委員會報告說，南非於下年度將有武裝部隊十四萬人。更有進者，南非共和國政府正在作一切佈置，擬建立一個二十五萬人的軍隊。

四三. 主席先生，南非共和國的情形顯然正循危險的途徑發展，威脅着非洲的和平與安全。

四四. 概括地說，我們面前的情形可以說是很明顯的：在一方面有南非的種族主義存在，它們在西方國家的協助下盡量的武裝起來，拒絕接受世界社會的要求，在另一方面南非共和國內有無數的非洲及亞洲居民在種族主義的桎梏下呻吟；在一方面有世界一切愛好和平與良善的人民要求立即結束二十世紀最可恥的現象，即種族隔離政策，而在另一方面又有那些口頭譴責南非政府的種族主義政策，但在事實上却頌揚該政策並武裝南非種族主義者的人，他們把南非視作利用千百萬非洲人血汗為他們製造無法估計的利潤的來源。

四五. 美國代表史蒂芬孫先生在安全理事會〔第一〇五二次會議〕所作陳述中一如往昔要求大家在處理南非共和國種族隔離政策問題時應採取溫和與忍耐態度。他促請我們對於南非種族主義者政權不要施行“極端措施”。然而在這裏發生了一個問題——不論我們是否喜歡——就是我們能夠等待多久，我們能夠費多少時間來設法勸導南非的種族主義者，在事實上我們知道這種勸導工作是無濟於事的。自從聯合國開始審議南非種族主義政策問題以來已歷十餘年，聯合國各機關對這個問題所通過的決議案不下二十餘件；然而南非共和國的行為中會顯出什麼改變麼？我們有什麼成就呢？當我們設法請求南非種族主義者恢復理智的時候，南非共和國內千百萬人民正在種族主義者的壓制，種族隔離政策，饑餓及橫暴鎮壓措施下受苦，我們有權忘記這一點麼？

四六. 南非共和國的領袖們不僅不管大會及安全理事會的決定，甚至對聯合國採取一種敵對與挑釁的態度。主席先生，不但如此，南非種族主義者對於理事

會有關種族隔離問題的目前討論採取一種反抗態度。雖然安全理事會主席會邀請南非共和國政府參加關於種族隔離政策問題的討論，但是它們認為不必參加。各位請考慮聯合國一個會員國的行為：它不但抗拒本組織所作的一項決定，並且拒絕參加其最高機關的工作。這樣的一個情形是不能容忍的。人民的忍耐已經接近最後的邊緣。

四七. 我們知道聯合國會員國在大會第十七屆會中以壓倒多數核准決議案一七六一(十七)，其中要求對南非共和國採取最嚴厲與有效的措施。大會設置了種族隔離政策問題特設委員會；該委員會在其向安全理事會所提報告書中指出了南非情勢的非常危機，“構成了對國際和平與安全的一項嚴重威脅”。特設委員會在其所作各項建議中促請理事會注意南非共和國漠視安全理事會一九六〇年四月一日決議案，一貫違反憲章原則，並違反了大會決定採取行動，因此造成了對國際和平與安全的嚴重危機，並使其本身處於顯然與聯合國會員國立場不合的地位。

四八. 大家亦都知道，在阿的斯阿貝巴舉行的國家及政府元首會議曾通過一項決議案，促請各國與南非共和國斷絕外交與領事關係，並對南非宣告經濟絕交。

四九. 主席先生，凡此種種均使安全理事會有義務採取符合其崇高地位及責任的迫切與有效措施。

五〇. 關於這一點，停止運輸軍火給南非當局是有特別重要性的。聯合國全體會員國應立即停止出售任何種類武器給南非共和國。我們知道，許多國家業已停止供給該共和國武器及軍事器材。但是若干國家仍繼續供給南非種族主義者武器，它們提出各種藉口。例如史蒂芬孫先生所報告的美國政府準備於今年年底前結束對南非共和國輸出武器的辦法絕對不能滿足各非洲國家的要求。在事實上，有什麼事使美國不能立刻停止供給南非種族主義者武器呢？我們要問：美國為什麼要拖延半年以後再實施這個有迫切需要的措施呢？美國不肯響應各非洲國家的籲請，其真實的理由何在呢？

五一. 主席先生，蘇聯代表團充份支持對南非共和國政府實施最有效的經濟、政治及其他制裁的正當要求；蘇聯代表團完全同意，南非政府的有系統地漠視聯合國決定，有系統地違反聯合國憲章與世界人權宣言原則，使它不配再做本組織的會員國。蘇聯在目前

與將來決不與南非共和國種族主義者政府保持任何關係。

五二. 正如我們在過去所一再說明的，並正如一九六三年三月十九日我們致秘書長及種族隔離問題特設委員會主席 Mr. Diallo Telli 函⁵ 中明白說明的，蘇聯政府堅決崇奉民族平等與自決原則，竭力反對一切形式的種族壓迫，支持所有種族與民族的平等。因此，蘇聯政府在過去一向竭力譴責南非種族主義者所採取的種族隔離野蠻政策，今日亦以同等的熱忱來譴責該項政策。這個政策實為殖民主義的最不良現象之一。

五三. 主席先生，關於這一點讓本人來一提蘇聯國務院總理赫魯曉夫先生向參加阿的斯阿貝巴會議的各非洲國家及政府首長致辭中所說的話：

“我們無法不同意這次會議對種族歧視犯罪政策所下的判斷。種族隔離政策及種族歧視為對非洲各民族的一項巨大禍害，並特別在目前又進一步成為對其他民族的一項嚴重威脅，因為種族主義的毒霧此刻不僅籠罩非洲一地而已。本人可以說，我們已經命令我們駐聯合國的代表給非洲國家外交部長代表團一切必要的支持，這個代表團依據阿的斯阿貝巴會議的決定，將以葡萄牙殖民地與南非情勢的問題提出於安全理事會。”

赫魯曉夫先生在其致辭中宣告關於這次會議目前所作旨在儘速結束殖民主義並對爭取民族獨立者提供實際援助的決議，非洲各國人民可以依賴蘇聯人民與政府的支持。

“澈底及最後鏟除可恥的殖民制度及保證一切民族享受自由及獨立發展的鬪爭是我們國際政策的主要目標之一。蘇聯政府不僅曾在聯合國內提議通過歷史性的准許殖民地國家及民族獨立宣言——這是關於鏟除殖民主義的聯合國決議的根據——它亦會對許多民族在其爭取獨立的順利鬪爭中及抗拒帝國主義者襲擊的過程中提供物質協助。我們擁護這次會議所提出的一致要求，即停止對殖民國家政府提供可能為這些政府用以壓制非洲民族解放運動的各種協助。”

五四. 這便是蘇聯對於這次會議中所討論的問題採取的政策。我們的政策並不基於任何時機巧合或偶

⁵ 文件 A/5405，該函全文又見大會正式紀錄，第十八屆會，附件，議程項目三十，增編，附件伍。

然情勢的因素；這是根據人道主義與人人權利均等的假定，和我國對殖民主義及種族歧視的基本態度。關於這個問題我們沒有且不能有猶豫態度。

五五. 蘇聯認為我們必須以最嚴厲態度譴責南非共和國的種族主義政權，因為它嚴重違反民族的基本權利與自由，它實施種族隔離政策與種族歧視，並破壞要求它結束該項犯罪政策的大會決議案。主席先生，安全理事會亦必須譴責北大西洋條約組織國家的行動，這些國家雖然口頭上反對種族歧視政策，但是在實際上破壞大會在第十七屆會中所通過的關於對南非共和國實施制裁的決議案，與南非政權維持密切的政治、經濟與其他關係。蘇聯促請大家嚴格遵守該決議案，並對南非共和國無條件實施政治及經濟制裁。

五六. 蘇聯代表團認為安全理事會必須採取下列行動：第一，堅決並無條件譴責南非共和國所採取的種族歧視與種族隔離政策，要求結束該項犯罪政策；第二，依照大會決議案一七六一（十七）之規定，對南非共和國政府立即實施政治、經濟及其他制裁，其中包括：與南非共和國政府斷絕外交關係或拒絕建立這種關係；不准懸南非國旗的一切船隻進入港口；抵制一切南非貨物，並拒絕將貨物輸入南非，包括一切武器與軍火在內；並不准屬於南非政府及在南非法律下註冊的公司的飛機着陸及過境便利。我們又認為應對南非共和國禁運石油及燃料。第三，鑑於南非有系統地及明目張膽地漠視憲章基本原則及大會各項決議——這種行動在本質上應使南非失去其為聯合國會員國的權利——安全理事會應根據大會決議案一七六一（十七）的規定審議採取憲章第六條所載的適當措施的問題，這一條規定屢次違犯憲章原則之會員國得經安全理事會的建議將其由本組織除名。

五七. 我們深信我們已經到了不容再緩的時機，必須對南非種族主義者政權從採取空言與勸告的方式改為實施積極與有效措施的方式。迫使南非共和國改變其犯罪與野蠻政策不能靠說服辦法，而只能靠上面所提及的最堅決的行動。

五八. 最後，主席先生，關於摩洛哥代表所宣讀的在達卡舉行的非洲各國外交部長會議主席的電文，亦會接獲同一電文的蘇聯代表團希望來說明它對於該文件的態度。蘇聯代表團在備悉該電文內容以後，認為必須強調，理事會在就南非共和國種族隔離政策問題作決定時必須顧及該會議主席致安全理事會各位理事電文的內容。

五九. 主席：本人獲悉蘇聯代表準備放棄其陳述的法文傳譯，但不當作一項先例，使理事會得聽取今日會議發言人名單上所有代表發言。再者，本人獲悉理事會其他理事對於該項程序並無反對者。

六〇. 此刻本人請迦納代表發言，他希望來介紹迦納、摩洛哥及菲律賓代表團所提聯合決議草案[S/5384]。

六一. Mr. QUAISON-SACKEY（迦納）：主席先生，安全理事會理事中除聯合王國、法國及閣下以挪威代表資格尚未發言外，其餘各位均已發言。在座諸君顯然沒有一位是贊成種族隔離政策的；沒有一位在這裏會諷示我們對於南非的不良種族隔離政策不應採取任何行動。本人要徵引史蒂芬孫先生在理事會中關於這個問題所作陳述內的下列一段：

“正如我國決定消滅我們社會中的歧視情形，我國將支持設法在南非進行改革的努力。這樣做對於美國是有益的，對於南非亦是有益的，對於這個已因頑固、歧視與仇恨而受害極深的世界亦是有益的。”〔第一〇五二次會議，第四十九段。〕

在本人發言前，蘇聯代表 Mr. Fedorenko 曾說，南非發生的情形與危害種族行為無異，而我們此刻所需要的是行動，不是空言。

六二. 本人以各方在這裏所說的話為背景，特代表迦納、摩洛哥及菲律賓代表團，並在賴比瑞亞、突尼西亞及獅子山外交部長與馬達加斯加代表的允許下，向安全理事會提出下列決議草案[S/5384]。本人宣讀該案文如下：

“安全理事會，

“業已審議三十二個非洲會員國所提由於南非共和國政府種族隔離政策在南非所造成之種族衝突問題，

“案查安全理事會一九六〇年四月一日決議案[S/4300]，

“顧及大會一九六二年十一月六日決議案一七六一（十七），特別是其中第四及第八兩段所反映之世界公共輿論，

“備悉南非政府種族隔離政策問題特設委員會於一九六三年五月六日[S/5310]及七月十六日[S/5353]所通過之臨時報告書，至為感謝，

“注意到南非政府最近的軍備擴充，其中若干武器係促進該政府種族政策之用，至為焦慮，

“備悉若干國家以各種方法間接鼓勵南非政府以武力推行其種族隔離政策，引以為憾，

“備悉南非政府不接受安全理事會之邀請派遣代表出席會議，引以為憾，

“深信南非情勢嚴重擾亂國際和平與安全，

“一。堅決反對南非推行之種族歧視政策，該政策與聯合國憲章所載原則不符，並違反其為聯合國會員國之義務；

“二。促請南非政府放棄其種族隔離及歧視政策，一如安全理事會一九六〇年四月一日決議案所要求者，並釋放因反對種族隔離政策而遭拘禁、扣留或受其他限制之人；

“三。促請全體會員國抵制南非一切貨物，並停止對南非輸出有直接軍事價值之戰略物資；

“四。嚴肅促請全體委員國立即停止對南非出售並運輸各種武器、軍火及軍用車輛；

“五。請秘書長隨時注意南非之情勢，並於一九六三年十月三十日前向安全理事會具報。”

六三。迦納、摩洛哥及菲律賓三國代表，在三十二個非洲國家元首所指派的各位外交部長允許下提出的決議草案為最低限度的要求，在這三位提案人看來，安全理事會應予通過。照我們的意見，該決議草案代表安全理事會應採取的第一個步驟，希望在十月三十日以前我們能看到南非政府的態度將有改變。如果我們的希望不克實現，那末我們將盼望理事會採取更嚴厲與有效的措施來處理該項情勢。

六四。各段前文是十分清楚的，但是本人要強調前文第三段，其中談到世界公共輿論。種族隔離政策在這個世界任何地點都不受支持。我們知道，就是在南非本身社會中有一部份的居民是反對種族隔離政策的。事實上，世界輿論希望理事會採取的措施較本決議草案要求理事會採取的措施更為強硬。為了這個理由，我們警告理事會注意業已反映於大會決議案一七六一(十七)中的世界公共輿論。

六五。我們亦願強調前文第六段。在我們看來聯合國內全體國家均譴責種族隔離政策，但是在同時亦有若干國家則優容種族隔離政策，這種情形是說不過

去的。如果有某種情事不良，那末就應予以消滅，我們沒有理由來表示姑息。照我們的看法，南非情勢的惡劣已到達某一程度，使我們這些從非洲及亞洲來的人——本人相信從別洲來的人——都不能接受它留在這個世界社會之內。我們覺到那些優容南非的國家在這裏與目前並無理由不重新考慮它們的立場。南非亦沒有理由來繼續它的種族隔離活動，而在同時屬於西歐集團。在事實上，這是很不幸的，因為我們認為南非是在非洲，而它與若干無論如何不屬於非洲的國家混在一起是我們不能理解的。

六六。我們還要強調前文最後一段，這一段提到理事會業已覆按的一項決議案，即一九六〇年四月一日決議案 S/4300。理事會在三年前在該決議案中說南非的情勢已經到達一個程度，若任其延續勢必危害國際和平與安全。本人確信史蒂芬孫先生一定想到這一點當他說：

“...當我們說，到目前為止我們的努力未獲具體結果，那只是說說一項顯明的事實。當我們說，我們此刻正面對着大多數人類與南非共和國間的一個僵局，那只是說老實話。在這裏沒有進一步的行動；事實上祇有退步——一種有計劃的退步。”[同上，第五十三段。]

既屬如此，我們從非洲來的人認為此時理事會應當宣告，事實上該項情勢嚴重擾亂國際和平與安全。

六七。本人無須強調正文第一段或第二段。

六八。正文第三段為該決議草案重要段落之一。這一段應從本人早先所談及的背景來審議的，就是說如果我們要處理像南非所有的那一類情勢，我們必須作堅決的努力。南非可能在道義上感到孤立；但是若干國家，如聯合王國、法國和美國，與它有往來。我們亦知道若干其他國家，包括捷克斯拉夫在內，曾向南非輸出武器。我們覺得如果要使南非孤立，我們必須勇敢地處理這類情形，於是我們就應當澈底地以大無畏精神來解決這個問題。

六九。如果大家能對古巴實行杯葛，那末對南非亦應該能够實行杯葛，在南非有一千兩百萬人民被一小數民族綁架勒索。如果大家對古巴能實行封鎖，那末對南非亦能採取更嚴厲的措施，全體人類業已因其種族政策而予譴責。

七〇。正文第四段涉及禁運武器問題。這是極重要的一段，因此，我們十分歡迎史蒂芬孫先生在這裏所

提關於美國政府計劃採取某種步驟的一項宣告。從那時起，我們聽到聯合王國、法國及其他國家亦有許多集團要求他們的政府採取類似行動。

七一. 然而我們對於該項宣告感覺不愉快的是：從目前到今年年底止，即他們計擬對南非政府停止出售一切軍用器材的時候還有一段時間。本人將徵引史蒂芬孫先生的話：

“...這方面尚有有效合同，規定供給少量戰略器材，以供南非防禦國外威脅之用，如空對空飛彈及潛艇魚雷等。”[同上，第六十二段。]

七二. 本人能否以適當的敬意來請問大家；南非在事實上是否為西方同盟的一員，並因此而必須幫助它的自衛力量以抗拒外來侵略？本人能否請問另外一方：它們是否有意侵略南非？

七三. 我們要請求美國重新考慮該項目標，因在事實上它必須迅速並立即採取行動。我們認為美國政府關於這個問題若能稍作犧牲實為一樁好事。本人想這件事必將受全體人類的擁護，正如本人所說，全體人類正在盼望南非領土內將發生改變。例如，如果理事會一旦決定——它這樣決定不是不可能——對南非實行封鎖，那末各位想想這些即將出售與南非的魚雷是否可能用來對付聯合國的潛艇？本人是在展望將來，因此我們在這裏要籲請大家對於這個重要問題重作考慮。正如本人所說，我們歡迎這個勇敢步驟，但是我們覺得這個步驟還是不够的，因此我們籲請再作考慮。

七四. 關於正文最後一段，本人希望在這裏強調我們無意來取消特設委員會。本人認為該委員會應繼續推進它的好工作。這個委員會是一個將經常檢討整個種族隔離政策情勢的機關。但是在這一段中，我們請求秘書長依照本決議案的規定隨時注意該項情勢，並於一九六三年十月三十日前向本理事會具報，這一天是應提出葡管各領土情勢報告的前一天。因此，本人確信該委員會各位委員——本人亦為委員之一——無須恐懼我們不要他們繼續工作。

七五. 最後，本人能否說我們很高興聽到許多人在這裏對這個問題發表的言論。本人想每一個人都譴責種族隔離政策，本人並確信那些還沒有發言的人在發言時亦將譴責該政策。但是非洲不但需要大家的言論，並需要大家的投票。我們想，在這裏與目前大家需要作若干犧牲，為了這個理由我們要請求理事會通過

這個決議草案，我們希望因此我們就可以對南非政府施行壓力來改變它的政策。

七六. 理事會刻正在世界舞臺上演出，非洲要看它的表演。

七七. Sir Patrick DEAN(聯合王國)：我國代表團會以同情與諒解的態度來聽取突尼西亞、賴比瑞亞及獅子山的部長及馬達加斯加代表的演說。我國代表團同仁對於向理事會提出控訴的三十二個非洲國家的強烈感情深切同情。他們所說的話，是我們在這裏正面對着一個有嚴重國際反響的情勢的明證，如果我們需要任何明證的話。

七八. 南非共和國政府所採取的種族隔離政策業已引起了普遍的關注與指責。南非政府對於這個政策的堅決態度此刻已經引起了國際摩擦。關於這個問題的實體，本人對於在這次辯論中業已發言的代表們所慷慨激昂地提出的控訴這個政策的話不能再作任何補充。

七九. 理事會同仁都同意種族隔離政策是一個不良的政策，並且是一個完全不實際的政策，最後終將無可避免地使南非本身陷於災害。這是我們政府的見解，過去是如此，目前還是如此。這個意見已在許多公開陳述中及向南非共和國政府一再非公開提出的意見中明白說明。我們曾多次向南非領袖剴切說明，他們實施該項不能容許的種族政策，必將促成了其國人——不論屬於那一個種族——的悲劇。

八〇. 因此，本人可以毫不猶豫地說，南非政府的種族政策是為我國政府以及我國人民的情感與傳統所深切厭惡的。出席此間會議的各非洲國家部長業已告訴我們，各非洲國家元首給與他們的任務。他們請求我們聽取非洲之呼聲。他們有權利來作此項要求，我們有義務來盡力使他們滿足。

八一. 但是我們另有一項義務——對憲章與本組織會員國的義務——我們務必依照憲章採取行動，並在這樣做的時候來加強大家對憲章及其目標的尊重。

八二. 本人首先要提醒本理事會聯合王國對於憲章第二條第七項的立場。正如我們過去一向採取的立場，我們認為確切遵守第二條第七項是十分重要的。事實上這一條為聯合國各會員國——特別是那些屬於少數集團的國家——合理地保證免受多數集團對其內政進行干涉。

八三。但是關於種族隔離政策，一九六一年時聯合王國代表在大會特設政治委員會曾作解釋說⁶ 雖然我們重視大家應確切遵守第二條第七項的意見未變，我們認為種族隔離政策問題在目前的情況下屬於非常與特殊的性質，值得我們把它當作自成一類的問題。

八四。然而如果我們要確切履行我們的義務，我們就不得不以嚴格遵守憲章規定的方法來解釋我們的權力。因此，我們必須區別一個將引起國際摩擦的情勢與一個構成對和平之威脅的情勢。

八五。我們面前並無南非共和國的行動——不論其如何為我們大家所厭惡——為威脅任何會員國領土完整與政治獨立的行動的證據。因此，本人不能同意突尼西亞外交部長所提理事會應依照大會決議案一七六一(十七)最後一段採取行動的意見。這一段請求安全理事會採取適當措施，包括制裁在內，來使南非遵守大會與安全理事會各決議案。在這種情形下，理事會無權實施制裁。正如美國代表所說，我們若作這種企圖，那便是執行一種不良的法律與不良的政策。

八六。理事會各位理事都知道，我國政府在審議其對目前問題的立場時必須顧及若干特別義務。第一，聯合王國由於其所處地位及特別關係，在世界各地負有責任。關於這一點，我們不能不顧到南非的地理位置。第二，理事會各位理事都知道，聯合王國負責巴蘇托蘭、貝專納蘭及斯瓦西蘭三領土的管理與福利。關於這一點本人不必細說。第三，大家亦都知道，我們與南非有極大的貿易關係，並有極大的投資。這對於聯合王國的對外經濟地位十分重要，因此對一般世界貿易亦有牽涉。

八七。在這三項考慮外本人要再提出第四項考慮：悠久的歷史聯繫，親屬關係，以及孕育於患難的情誼，使我們對於南非，其人民及其繁榮的前途備極關注。

八八。雖然我們對於南非的發展與其政府的政策深感駭異，縱然在今日，我們在處理我們面前的這個問題時，我們不能不管過去的傳統關係與我們在過去所懷有而在今日繼續保留的希望，就是說，我們仍可說服南非來改變其途徑，這個途徑將使其人民獲致良好前途而免於引起此刻它們似乎將即陷入的民族災禍。

八九。南非政府所犯罪行並非在一九四五年憲章起草人所設想的任何意義下的侵略行為或危害國際和

平與安全的行為。正如本人所說，這個罪行是侮辱人類尊嚴的一項嚴重罪行。

九〇。在這次辯論中各方會提醒我們，南非政府漠視本組織各機關所通過的一系列的決議案。理事會不得不同情各非洲國家對於南非的這種旁若無人的態度所發生的憤怒的躁急。但是本人必須說，如果我們依據第七章採取行動，我們就是超出了憲章給我們的權力。

九一。我們必須尋求某種前進的方法。第一，我們相信安全理事會以其一切道義上的力量，必須以明顯的措辭來表示其厭惡南非所實施的種族歧視政策。我們亦相信各國政府應繼續利用其最大壓力採用其認為適當並與憲章相符的不論何種方法來勸導南非政府在不太晚以前改變其種族政策。我們亦同意不應向南非輸出可能幫助它實施種族隔離政策的武器。

九二。最後，本人要說明一點：我們相信南非的情勢不可能延續下去。一個政府不能不管國際社會其餘國家的意見，這種意見明白地告訴他們說種族隔離政策是錯誤的，祇能促成災害與痛苦。我們知道，南非國內有許多人——各種種族的人——堅決地反對種族隔離政策及其所代表的一切。我們相信他們正指望着理事會的幫助與支持。

九三。我們亦必須相信，南非政府縱使在這樣晚的時候亦不能不管理事會的一項明白指示，為其全體人民走上正義、自由及繁榮的新途徑，並恢復其在全世界觀瞻中的良好地位。

九四。在本人今日午後發言之前，迦納代表提出了一件決議草案[S/5384]，該草案是與摩洛哥及菲律賓代表團聯合提出的。本人當然要進一步研究該草案，本人將請求我國政府給本人關於該草案的指示。

九五。最後，主席先生，若蒙閣下允許，並經法國代表同意，本人願免去本人演說的法文傳譯，但以不作為任何先例為了解。

九六。主席：法文連續傳譯業經免去，本人此刻請法國代表發言，他是今日發言人名單上最後一位。

九七。Mr. SEYDOUX(法國)：本人在關於葡管領土問題的陳述中[第一〇四五次會議]曾解釋促使法國代表團對理事會面前的決議草案棄權的各項理由；本人將不再討論該問題，但僅擬指出從法律的觀點上來講，我國代表團對於種族隔離政策的問題亦將採取

⁶ 大會正式紀錄，第十六屆會，特設政治委員會，第二七四次會議。

類似的立場，因為我們方才接到的決議草案所提議的各項措施亦將構成對一國國內管轄事件的直接干涉。法國認為這是一個原則的立場，並且相信它已表示對於這個立場的普遍與永遠的重視。

九八。今日要求本組織干涉南非內政的國家中有些肯說它們願意准許對其他國家，特別是它們本身，進行這種干涉，如果由於某種理由它們本身將受到這種干涉的話？雖然如此，我們根據了憲章以及目前世界大勢而採取的立場，並不在任何方面暗示法國不承認逐漸促進各個國家與民族間更密切關係的演變。這種性質的演變使一個政府更難違反憲章的規定——在這個情形下是第五十五條及第五十六條——採取行動而不立刻引起世界輿論的批評。

九九。我國政府深知並歡迎該項演變，因此它對於安全理事會本屆會的議程沒有表示保留。相反的，它贊成舉行辯論，因為它覺得辯論對有關國家將有道義壓力的作用，這種壓力由於辯論在聯合國最高機關中舉行的事實而顯得更有力量。

一〇〇。法國對於種族隔離政策問題的立場並不採取一種不作任何主張的態度。事實上，這怎樣可能呢？在各種傳統中很少像各個種族平等的觀念那樣與法國歷史有很深刻淵源與密切關係的。從遙遠的過去當一個奴隸祇要足履法國領土就獲得自由的時候起，到一七八九年人權與公民權利宣言在世界歷史上首次被列入國家基本法的時候，一直到我們歷史上最近各項發展時止，種族歧視在凡有法國法律與習慣通行的地方都不存在的。在法國種族歧視根本無須予以禁止，因為法國人的天然態度是如此的，以致我們無須採取任何立法措施來保證尊重該項原則。

一〇一。因此，怎樣有人能想像法國會傾向對於某種企圖採取寬容態度呢？這種企圖就是根據了環境的理由為違反某種觀念——這些觀念的全部價值正好是在其絕對性中顯示出來——的一個主義作辯護。種族隔離主義成為一種教條後我們就祇得予以譴責。這便是法國代表團在若干場合中所採取的立場，特別是它投票贊成大會一九六一年十一月二十八日決議案一六六三(十六)的時候。我們以這次投票表示了我們惋惜南非共和國政府因拒絕改變其種族政策或遵守其在憲章下之義務而嘲弄世界輿論的事實，我們反對它以不斷增加歧視措施的方法來蓄意使種族問題惡化，最後我們對於這些政策的繼續表示深切關注與憂慮。

一〇二。正如早先幾位發言人所說，在過去兩年內該項情勢未見改善。相反的，該國的立法與施政均不斷擴大南非各種族居民間的距離，因此使這個國家前途渺茫，這個國家於不久前，由於其人民的不屈不撓，勤勞努力以及進取精神，顯然將有和平發展的燦爛前途。

一〇三。不幸今日的情勢迥異。由於一種命運的聯鎖作用，在這裏現代社會耗費了這樣大的力量而獲得的進展均經連續損害或遭摒棄：第一是人類一切權利與基本自由，繼之是個人與國家相對的權利，由於無票拘捕，事後通過刑法，推翻提證責任等措施而均變成了具文。再者，許多公眾自由，特別是人民最近獲得的自由——這種自由尚未在各地普遍承認——即集會自由，均受限制或廢止。最後，當一部份居民無權選舉代表或被選為代表時，民主制度本身也就消失於無形。

一〇四。在座一位同仁，迦納代表 Mr. Quaison-Sackey，沒有理由來怕我們批評他感情用事——借用他自己的話。法國公共輿論亦深受南非情勢的激動，因為法國人民渴愛真理與和平的心意是不分國界的。至於法國政府，它不是不知道各方所提及的事件，並且亦不掩飾它對種族隔離政策的態度。照它的意見，這個主義在各方面都應受譴責。

一〇五。為了這個緣故，我國政府雖然認為安全理事會無權以實施制裁或其他措施來強迫普利託里亞政府改變其政策，照我們看來這些方法在這個情形下是違反憲章的，然而它會考慮到鬆弛目前緊張局勢的可能方法。本人已獲政府授權向理事會報告，法國當局將採取它所認為必要的方法，來阻止出售南非政府可能為進行鎮壓之用的武器。

一〇六。最後，我國政府要向普利託里亞政府作呼籲，請它擔允促進對人權與基本自由的尊重，不分種族，正如憲章所規定的，藉以促成保證各國間和平與友好關係的條件。

一〇七。有人會批評我國過份認真遵守憲章規定，說我們的投票不像我們的行動那樣開明；我們希望我們所相信代表一個聰明辦法的態度——雖然本人同意是一個困難的辦法——將使我們的呼籲更有力量。

一〇八。像前一位發言人聯合王國代表一樣，本人同意免去本人陳述的英文連續傳譯，但以不作為一項先例為了解。

一〇九. **主席**:本人了解沒有人反對免去方才我們聽到的一項陳述的英文傳譯。

一一〇. 關於理事會下次會議問題，本人獲悉參加理事會關於這個問題辯論的兩位外交部長希望於明晨發言，並且如蒙理事會准許，本人亦擬以挪威代表資

格發言。因此本人提議理事會於明晨十時三十分舉行會議，如果沒有人反對，本人亦擬規定理事會於明日午後三時再舉行會議，以便繼續進行討論。

決定如議。

午後六時十分散會

如何購取聯合國出版物

聯合國出版物在全世界各地之書店及經售處均有發售。

請向書店詢問或逕函紐約或日內瓦之聯合國銷售組。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.